

## MANUAL DE INSTRUCCIONES Y DATOS TÉCNICOS

# PAELLERO



## MODELOS

**PLL2100S PLL3100S**  
**PLL6006E PLL6006S**  
**PLL7508E PLL7508S**  
**PLL9008E PLL9008S**



**PRECAUCIÓN: Leer las instrucciones  
antes de usar el aparato.**

**HR**  
**FAINCA**

**FABRICACION INDUSTRIAL DEL CALOR HR**  
**www.faincahr.es**  
**MADE IN SPAIN**



“La información presentada en este manual pertenece a título exclusivo y privativo a **FAINCA HR S.L.**, sin que su publicación suponga, en modo alguno, que los elementos publicados o en la forma en la cual se presentan, sea del dominio público. En consecuencia, queda terminantemente prohibida su reproducción, así como la fabricación, comercialización y/o distribución o cualquier otra actividad que recaiga sobre los elementos publicados, sin el expreso consentimiento de esta Compañía”.

**FAINCA HR** reserva el derecho de modificar, total o parcialmente, cualquiera de los datos y especificaciones técnicas que aparecen en esta publicación.

El fabricante declina toda responsabilidad por las posibles incorrecciones presentes en este folleto debidas a errores de transcripción o de imprenta. El fabricante se reserva el derecho de aportar, sin previo aviso, cualquier modificación del producto que considere útil o necesaria para mejorarlo sin cambiar sus características esenciales.



SIGNIFICADO SIMBOLO: Leer el manual de usuario. Indica que el manual de usuario se debe leer antes de continuar con el funcionamiento. ISO 7000 – 0790



# Índice

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. PLACA DE CARACTERISTICAS .....</b>                    | <b>4</b>  |
| 1.1 Dimensiones Generales.....                              | 5         |
| 1.2 Datos técnicos .....                                    | 7         |
| <b>2. ADVERTENCIAS GENERALES .....</b>                      | <b>9</b>  |
| <b>3. ECOLOGIA Y MEDIO AMBIENTE .....</b>                   | <b>10</b> |
| 3.1 Embalaje .....                                          | 10        |
| 3.2 Uso.....                                                | 10        |
| 3.3 Limpieza.....                                           | 10        |
| 3.4 Eliminación .....                                       | 11        |
| <b>4. INSTALACIÓN.....</b>                                  | <b>11</b> |
| 4.1 Normas de Referencia .....                              | 11        |
| 4.2 Desembalaje .....                                       | 11        |
| 4.3 Emplazamiento .....                                     | 12        |
| 4.4 Salida de humos.....                                    | 12        |
| 4.5 Conexión de gas (Esquema de instalación) .....          | 13        |
| 4.6 Equipos de Gas .....                                    | 16        |
| 4.7 Antes de completar las operaciones de instalación ..... | 20        |
| <b>5. INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO .....</b>               | <b>20</b> |
| 5.1 Uso de los quemadores superiores .....                  | 20        |
| <b>6. LIMPIEZA.....</b>                                     | <b>21</b> |
| 6.1 Partes externas.....                                    | 21        |
| 6.2 Periodos de inactividad. ....                           | 22        |
| 6.3 Partes internas (Cada 6 meses).....                     | 22        |
| <b>7. MANTENIMIENTO .....</b>                               | <b>23</b> |
| 7.1 Algunos problemas y sus soluciones .....                | 23        |
| 7.2 Sustitución de componentes principales.....             | 24        |
| <b>8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....</b>                   | <b>25</b> |
| <b>9. GARANTIA .....</b>                                    | <b>26</b> |

# 1. PLACA DE CARACTERÍSTICAS

En la parte posterior de la máquina podrá encontrar las siguientes placas de características, que variará según el gas para el cual vaya preparada. A modo de ejemplo puede encontrar: Gas Butano/Propano (Imagen 1) o GasNatural (Imagen 2)

**HR FAINCA** made in Spain.  **FAB.IND. DE CALOR HR, S.L.**  
Pol. Ind. Mantón de Manilla M-3,  
Parcela Nº22 - 14804 - CÁDIZ  
(CÓRDOBA) CIF: B14793211

MOD: MODELO  
Nº/S: 0000016541

DESCRIPCION MODELO DE MAQUINA

MARCA: FAINCA HR  
TIPO: A1  
CONSUMO (H): XX kw

| Gas                                            | Consumo<br>Cv/kWh | Consumo<br>Cv/kWh | Presión de suministro<br>Bar/gaseous |
|------------------------------------------------|-------------------|-------------------|--------------------------------------|
| CI, DL, EE, FI, IT, LT, RO, SE, SI, SK         | 1210/2            | 1210/2            | 20 mbar                              |
| CH, CY, CZ, ES, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, SK | 1210/2            | 1210/2            | 20 mbar                              |
| FR                                             | 1210/2            | 1210/2            | 20 mbar                              |
| BE, FR                                         | 1210/2            | 1210/2            | 20 mbar                              |

14 4 28  
8 437006768931

ES Este aparato debe ser instalado según las normas vigentes y se puede utilizar sólo en lugares bien ventilados. Leer las advertencias antes de la utilización y uso del aparato.

G-20: XX Nm3/h G-25: XX Nm3/h G-30: XX kg/h G-31: XX kg/h

14 4 28  14 4 28 

Mod: MODELO

Nº de Serie: 0 0 0 0 0 1 6 5 4 1

(Imagen 1)

**HR FAINCA** made in Spain.  **FAB.IND. DE CALOR HR, S.L.**  
Pol. Ind. Mantón de Manilla M-3,  
Parcela Nº22 - 14804 - CÁDIZ  
(CÓRDOBA) CIF: B14793211

MOD: MODELO  
Nº/S: 0000016541

DESCRIPCION MODELO DE MAQUINA

MARCA: FAINCA HR  
TIPO: A1  
CONSUMO (H): XX kw

| Gas                                            | Consumo<br>Cv/kWh | Consumo<br>Cv/kWh | Presión de suministro<br>Bar/gaseous |
|------------------------------------------------|-------------------|-------------------|--------------------------------------|
| CI, DL, EE, FI, IT, LT, RO, SE, SI, SK         | 1210/2            | 1210/2            | 20 mbar                              |
| CH, CY, CZ, ES, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, SK | 1210/2            | 1210/2            | 20 mbar                              |
| FR                                             | 1210/2            | 1210/2            | 20 mbar                              |
| BE, FR                                         | 1210/2            | 1210/2            | 20 mbar                              |

14 4 28  
8 437006768931

ES Este aparato debe ser instalado según las normas vigentes y se puede utilizar sólo en lugares bien ventilados. Leer las advertencias antes de la utilización y uso del aparato.

G-20: XX Nm3/h G-25: XX Nm3/h G-30: XX kg/h G-31: XX kg/h

14 4 28  14 4 28 

Mod: MODELO

Nº de Serie: 0 0 0 0 0 1 6 5 4 1

(Imagen 2)

**NOTA:** Todos nuestros modelos de paellero por defecto vendrán preparadas para gas butano-propano, salvo el cliente haya solicitado previamente la instalación para gas natural.

**NOTA:** Tras la adaptación a otro tipo de gas por personal cualificado, el técnico cualificado debe solicitar al fabricante otra placa de características del aparato, correspondiente al gas para el que se ha adaptado el aparato, y colocarla sobre éste en sustitución de la anterior.

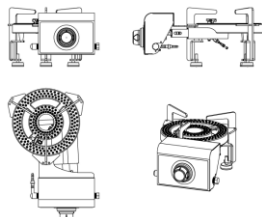
**NOTA:** Los cuadros de gases que aparecen en las miniaturas de la imagen 1 y 2 pueden verse más detallados en la página 9.

**NOTA:** Siempre aparecerá la leyenda "Este aparato debe ser instalado según las normas vigentes y se puede utilizar sólo en lugares bien ventilados. Leer las advertencias antes de la utilización y uso del aparato" en el idioma de destino correspondiente.

## 1.1 Dimensiones Generales

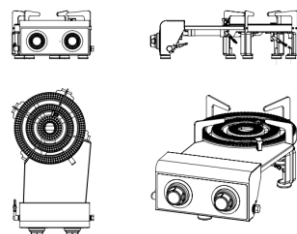
- PAELLERO 2 FUEGOS SERIE 100 SOBREMESA

PLL2100S



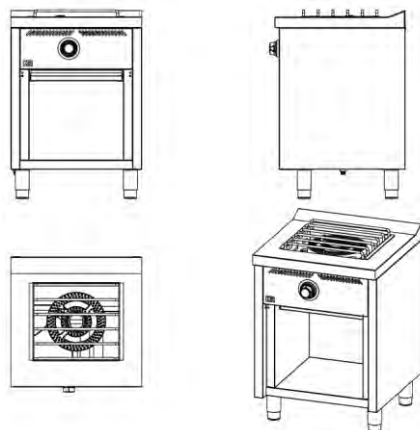
- PAELLERO 3 FUEGOS SERIE 100 SOBREMESA

PLL3100S



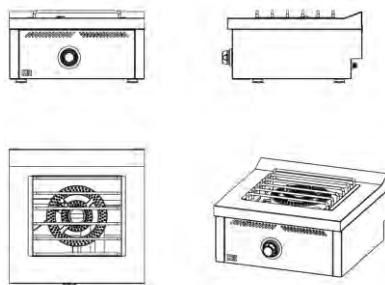
- PAELLERO SERIE 600 ESTANTE 600

PLL6006E



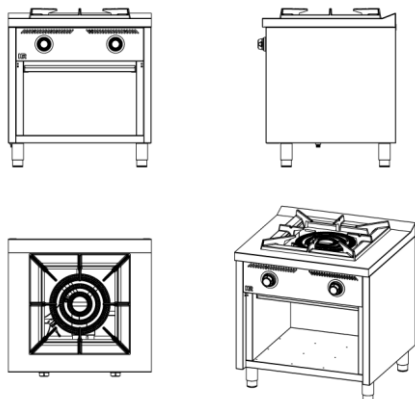
- PAELLERO SERIE 600 SOBREMESA 600

PLL6006S



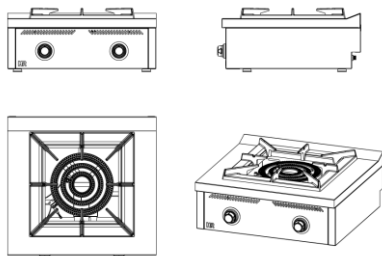
- **PAELLERO SERIE 750 ESTANTE 800**

**PLL7508E**



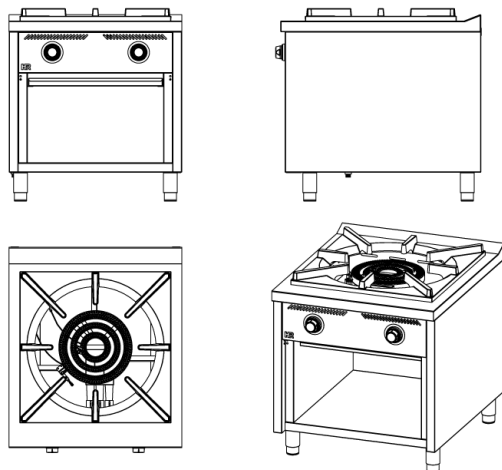
- **PAELLERO SERIE 750 SOBREMESA 800**

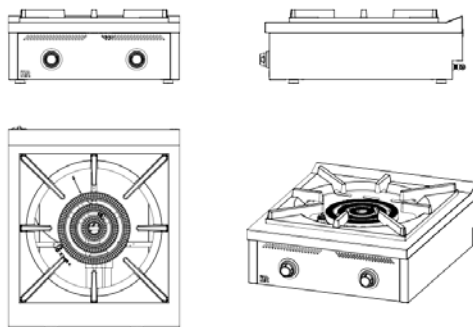
**PLL7508S**



- **PAELLERO SERIE 900 ESTANTE 800**

**PLL9008E**





## 1.2 Datos técnicos

TABLA 1: Diámetro de inyector.

| QUEMADOR TIPO (*)     | INYECTOR Ø mm |         |
|-----------------------|---------------|---------|
|                       | G20           | G30-G31 |
| QUEMADOR DOBLE D270 P | 1.45          | 1.03    |
| QUEMADOR DOBLE D270 G | 2.15          | 1.40    |
| QUEMADOR DOBLE D230 P | 1.30          | 0.85    |
| QUEMADOR DOBLE D230 G | 1.45          | 1.10    |
| QUEMADOR SIMPLE S340  | 2.15          | 1.45    |
| QUEMADOR PILOTO       | 0.35          | 0.20    |

(\*) P (Aro pequeño quemador); G (Aro grande quemador)

TABLA 2: Categorías. Gases y presiones de utilización.

| País<br><i>Country</i>                         | Categorías<br><i>Categories</i> | Gas<br><i>Gas</i> | Presión de suministro<br><i>Supply pressure</i> |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------|
| CY, DK, EE, FI, IT, LT, RO, SE, SI, SK         | II2H3B/P                        | G20               | 20 mbar                                         |
| CH, CY, CZ, ES, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, SK | II2H3+                          | G20               | 20 mbar                                         |
| FR                                             | II2E+3B/P                       | G20               | 20 (25)mbar                                     |
| BE, FR                                         | II2E+3+                         | G20               | 20 (25)mbar                                     |

| País<br><i>Country</i>                         | Categorías<br><i>Categories</i> | Gas<br><i>Gas</i> | Presión de suministro<br><i>Supply pressure</i> |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------|
| CY, DK, EE, FI, IT, LT, RO, SE, SI, SK         | II2H3B/P                        | G30, G31          | 30 mbar                                         |
| CH, CY, CZ, ES, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, SK | II2H3+                          | G30, G31          | 28-30 / 37mbar                                  |
| FR                                             | II2E+3B/P                       | G30, G31          | 30 mbar                                         |
| BE, FR                                         | II2E+3+                         | G30, G31          | 28-30 / 37mbar                                  |

|           |                 |           |             |           |              |           |            |
|-----------|-----------------|-----------|-------------|-----------|--------------|-----------|------------|
| <b>AT</b> | Austria         | <b>EE</b> | Estonia     | <b>IS</b> | Islandia     | <b>PL</b> | Polonia    |
| <b>BE</b> | Bélgica         | <b>ES</b> | España      | <b>IT</b> | Italia       | <b>PT</b> | Portugal   |
| <b>BG</b> | Bulgaria        | <b>FI</b> | Finlandia   | <b>LT</b> | Lituania     | <b>RO</b> | Rumanía    |
| <b>CH</b> | Suiza           | <b>FR</b> | Francia     | <b>LU</b> | Luxemburgo   | <b>SE</b> | Suecia     |
| <b>CY</b> | Chipre          | <b>GB</b> | Reino Unido | <b>LV</b> | Letonia      | <b>SI</b> | Eslovenia  |
| <b>CZ</b> | República Checa | <b>GR</b> | Grecia      | <b>MT</b> | Malta        | <b>SK</b> | Eslovaquia |
| <b>DE</b> | Alemania        | <b>HU</b> | Hungría     | <b>NL</b> | Países Bajos |           |            |
| <b>DK</b> | Dinamarca       | <b>IE</b> | Irlanda     | <b>NO</b> | Noruega      |           |            |

TABLA 3: Consumos y rendimientos de los quemadores principales.

| G20 a 20 mbar               |           |          |               |         |            |
|-----------------------------|-----------|----------|---------------|---------|------------|
|                             | Qn (s/Hi) | Inyector | Aire Primario | Qpiloto | Qnominal   |
| QUEMADOR DOBLE D270         | 16 kW     | P - 1.45 | Mínimo        | 0.15 kW | 1.72 Nm³/h |
|                             |           | G - 2.15 |               |         |            |
| QUEMADOR DOBLE D230         | 14 kW     | P - 1.30 | Mínimo        | 0.15 kW | 1.50 Nm³/h |
|                             |           | G - 1.45 |               |         |            |
| QUEMADOR SIMPLE S340        | 11 kW     | 2.15     | Mínimo        | 0.15 kW | 1.18 Nm³/h |
| G30 / G31 a 28-30 / 37 mbar |           |          |               |         |            |
|                             | Qn (s/Hi) | Inyector | Aire Primario | Qpiloto | Qnominal   |
| QUEMADOR DOBLE D270         | 16 kW     | P - 1.03 | Medio         | 0.15 kW | 1.30 Kg/h  |
|                             |           | G - 1.40 |               |         |            |
| QUEMADOR DOBLE D230         | 14 kW     | P - 0.85 | Medio         | 0.15 kW | 1.14 Kg/h  |
|                             |           | G - 1.10 |               |         |            |
| QUEMADOR SIMPLE S340        | 11 kW     | 1.45     | Medio         | 0.15 kW | 0.89 Kg/h  |

(\*) P (Inyector aro pequeño); G (Inyector aro grande)

TABLA 4: Características de los aparatos.

| MODELOS  | Nº QUEMADORES |      |      | CONSUMO CALORIFICO NOMINAL (Hi) |            | CONSUMO NOMINAL |            |
|----------|---------------|------|------|---------------------------------|------------|-----------------|------------|
|          |               |      |      | G-20                            | G-30 / G31 | G-20            | G-30 / G31 |
|          | D270          | D230 | D340 | kW                              | kW         | Nm3/h           | Kg/h       |
| PLL2100S | 1             | 0    | 0    | 16                              | 16         | 1.72            | 1.31/1.30  |
| PLL3100S | 0             | 1    | 1    | 25                              | 25         | 2.69            | 2.07/2.03  |
| PLL6006E | 1             | 0    | 0    | 16                              | 16         | 1.72            | 1.31/1.30  |
| PLL6006S | 1             | 0    | 0    | 16                              | 16         | 1.72            | 1.31/1.30  |
| PLL7508E | 0             | 1    | 1    | 25                              | 25         | 2.69            | 2.07/2.03  |
| PLL7508S | 0             | 1    | 1    | 25                              | 25         | 2.69            | 2.07/2.03  |
| PLL9008E | 0             | 1    | 1    | 25                              | 25         | 2.69            | 2.07/2.03  |
| PLL9008S | 0             | 1    | 1    | 25                              | 25         | 2.69            | 2.07/2.03  |

## 2. ADVERTENCIAS GENERALES

- Conservar el manual para futuras consultas.
- **PELIGRO DE INCENDIO** – Dejar en torno al equipo un espacio libre y limpio de combustibles. No acercar materiales inflamables.
- Instalar el aparato en un lugar ventilado para evitar la formación de mezclas peligrosas de gases incombustibles en el ambiente de instalación.
- La recirculación de aire deberá tener en cuenta el aire de combustión 2 m<sup>3</sup>/h/kW necesario para la potencia de gas instalada, así como el “bienestar” de las personas que trabajan en la cocina.
- Una ventilación inadecuada puede causar asfixia. No obstruir el sistema de ventilación del ambiente en el que está instalado el equipo. No obstruir los orificios de aireación y descarga de ningún equipo.
- **Mantener a la vista los números telefónicos de emergencia.**
- La instalación, el mantenimiento y la adaptación a otro tipo de gas deben ser efectuados por personal cualificado y autorizado por el fabricante. Para solicitar asistencia hay que dirigirse a un centro técnico autorizado por el fabricante. Utilizar recambios originales.
- Este equipo ha sido diseñado para cocinar alimentos y está destinado a uso profesional, sólo puede ser utilizado por personal cualificado. Cualquier uso diferente del indicado se considera **inadecuado**.
- Tras la adaptación a otro tipo de gas por personal cualificado, el técnico cualificado debe **solicitar al fabricante otra placa de características del aparato**, correspondiente al gas para el que se ha adaptado el aparato, y colocarla sobre éste en sustitución de la anterior.
- Las piezas que han sido protegidas por el fabricante y su mandatario, no deben manipularse por el instalador ni el usuario.
- Las instrucciones de instalación deben especificar que el tubo de alimentación de gas debe cumplir los requisitos nacionales en vigor y debe examinarse periódicamente y sustituirse cuando sea necesario.
- Este aparato no es apto para ser utilizado por niños ni personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, excepto cuando lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que les haya instruido en el manejo.
- **Instruir** adecuadamente al personal que debe utilizar el equipo. Vigilar el equipo durante el funcionamiento.
- Prestar atención durante el uso de la máquina con el manejo de las parrillas para evitar daños por atrapamientos.
- **Desactivar el equipo en caso de avería o de mal funcionamiento.**

- No limpiar el equipo ni el suelo con productos o soluciones que contengan cloro (hipoclorito de sodio, ácido clorhídrico o muriático, etc.). No limpiar el acero con instrumentos metálicos, cepillos ni esponjas tipo “ScotchBrite”.
- No dejar que se incruste la suciedad, la grasa o los restos de comida.
- No lavar el equipo con chorros de agua directos.
-  El símbolo aplicado al producto indica que no se ha de tratar como un residuo doméstico, sino que se ha de eliminar correctamente para evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud del hombre.
- Utilizar guantes resistentes a altas temperaturas en caso de manipulación de partes calientes.
- Utilizar los elementos de protección necesarios para evitar quemaduras por salpicadura durante la cocción de alimentos.

**El incumplimiento de estas medidas puede comprometer la seguridad del equipo y dejar la garantía sin efecto.**

### 3. ECOLOGÍA Y MEDIO AMBIENTE

#### 3.1 Embalaje



Los materiales del embalaje no son contaminantes. Pueden conservarse sin problemas o quemarse en una instalación de combustión de residuos adecuada.

#### 3.2 Uso

Nuestros equipos ofrecen prestaciones y rendimientos elevados. Para ahorrar energía, no se deben utilizar en condiciones que comprometan el rendimiento; el aparato se utiliza en lugar ventilado, para evitar la formación de mezclas peligrosas de gas incombustible en el local. Si es posible hay que precalentar el equipo antes del uso. No exponer a agentes medioambientales.

#### 3.3 Limpieza

Para reducir la emisión de sustancias contaminantes se aconseja limpiar el equipo (por fuera y si es necesario por dentro) con productos cuya *biodegradabilidad* supere el 90% (más información en el capítulo 6 “limpieza”).

### **3.4 Eliminación**

No abandonar el equipo en el medio ambiente. Más del 90% del peso de cada equipo corresponde a metales reciclables (acero inoxidable, hierro, aluminio, acero galvanizado, cobre, etc.).

Antes de eliminar el aparato, deberán dejarse inutilizables; para ello, quitar todos los dispositivos de cierre de compartimentos o cavidades. Entregar el aparato en el punto limpio más cercano.

## **4. INSTALACIÓN**

- Antes de instalar el equipo, hay que leer atentamente las instrucciones de instalación y mantenimiento ilustradas en este manual.
- La instalación, el mantenimiento y la adaptación a otro tipo de gas deben ser efectuados por personal cualificado y autorizado por el fabricante.
- Si no se respetan las instrucciones de instalación, adaptación y modificación del equipo, éste puede dañarse; además, es peligroso para las personas y la garantía del fabricante pierde su validez.
- Tras la adaptación a otro tipo de gas por personal cualificado, el técnico debe solicitar al fabricante otra placa de características del aparato, correspondiente al gas para el que se ha adaptado el aparato, y colocarla sobre éste en sustitución de la anterior.
- Las instrucciones de instalación deben especificar que el tubo flexible de alimentación de gas debe cumplir los requisitos nacionales en vigor y debe examinarse periódicamente y sustituirse cuando sea necesario.

### **4.1 Normas de Referencia**

Instalar el equipo según lo prescrito por las normas de seguridad y las leyes de cada país.

### **4.2 Desembalaje**

**¡ATENCIÓN!**

**Controlar que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte.**

- La empresa transportista es responsable de la seguridad de la mercancía durante el transporte y la entrega.
- Examinar el embalaje antes y después de la descarga.

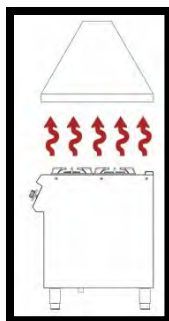
- Reclamar ante la empresa transportista en caso de daños aparentes u ocultos y señalar cualquier daño o falta en el albarán.
- El conductor debe firmar el albarán: de lo contrario, la empresa transportista puede rechazar la reclamación. (El transportista puede proveer el formulario necesario.)
- Desembalar el equipo prestando atención en no dañarlo. Utilizar guantes de protección.
- Quitar lentamente la película protectora de las superficies metálicas y limpiar los residuos de cola con un producto de limpieza adecuado.
- En caso de daños o defectos que sólo es posible descubrir tras desembalar el equipo, solicitar a la empresa transportista que realice una inspección de la mercancía en un plazo máximo de 24 horas.
- Conservar toda la documentación contenida en el embalaje.

### 4.3 Emplazamiento

- Mover el equipo con cuidado para no dañarlo ni poner en peligro a las personas. Mover y emplazar el equipo con una *traspaleta* sobre palet.
- En el esquema de instalación de este manual de instrucciones se facilitan las medidas del equipo y la posición de las conexiones (gas, electricidad y agua). Controlar que en el lugar de instalación todo esté a punto para efectuar las conexiones.
- El equipo puede instalarse individualmente o adosarse a otros equipos de la misma gama.
- No debe empotrarse. Dejar al menos 5cm entre el equipo y las paredes laterales y posteriores.
- Aislar adecuadamente las superficies que quedan a una distancia menor de la indicada.
- No almacenar ni usar materiales o líquidos inflamables cerca del equipo.
- Una vez colocado el equipo, controlar que esté bien nivelado y, si es necesario, regularlo. Si el equipo no está bien nivelado, la combustión es incorrecta y el equipo funciona mal.

### 4.4 Salida de humos

- Poner el equipo debajo de la campana de aspiración (ver la figura).
- No interponer interruptores de tiro.

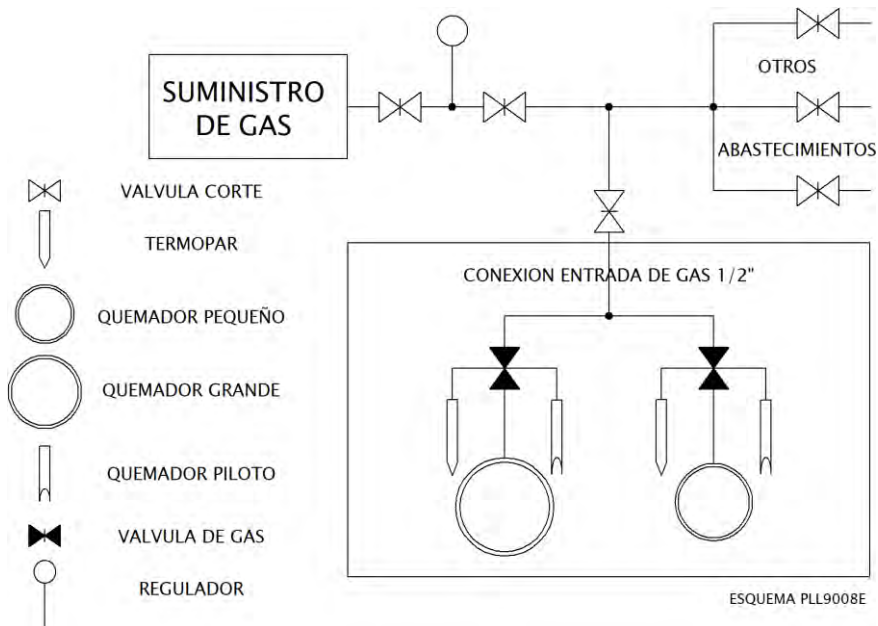


- Determinar la distancia de la campana de aspiración en conformidad con las normas vigentes.

¡NOTA! El sistema tiene que garantizar que:

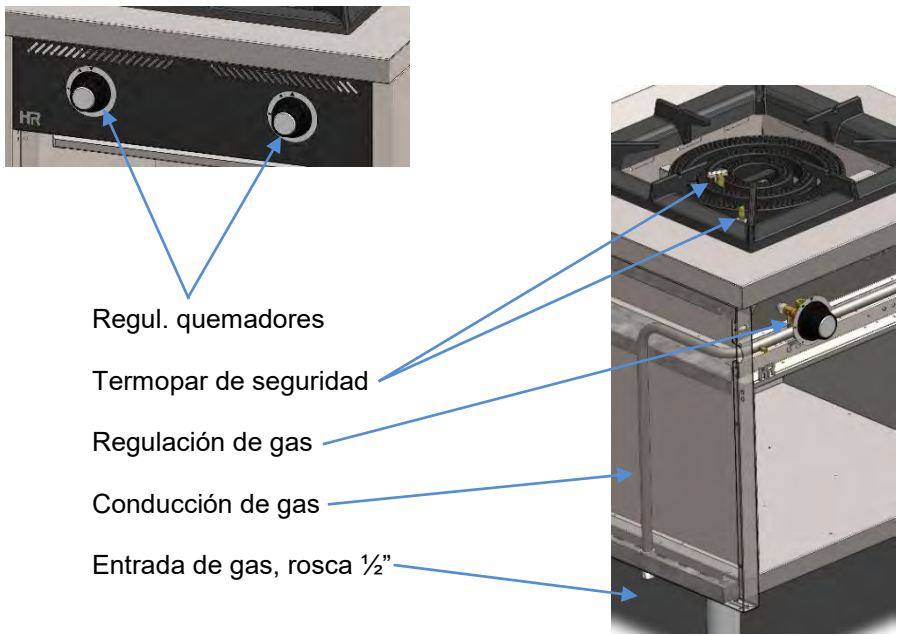
- a) La salida de humos no pueda obstruirse;
- b) La longitud del tubo de salida no sea superior a 3m.
- c) No modificar la salida diseñada por el fabricante.

## 4.5 Conexión de gas (Esquema de instalación)

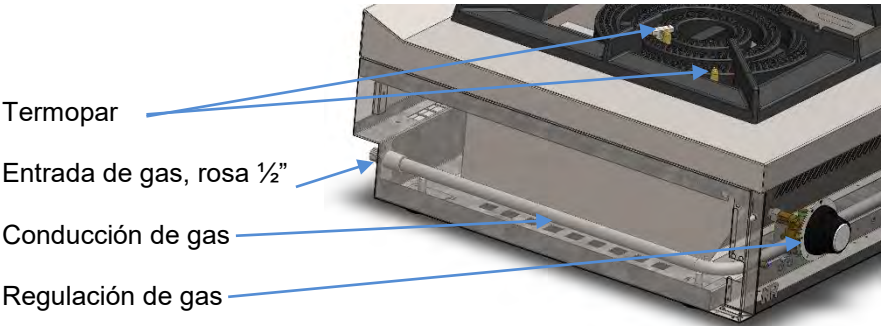


Las válvulas representadas serán tipo tradicional (máximo – mínimo) para cada quemador.

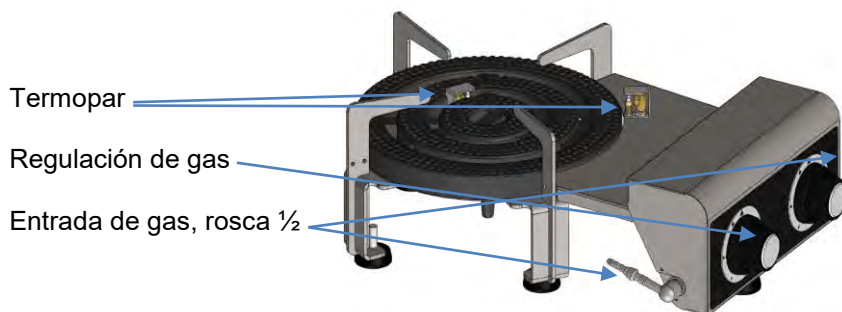
**MODELOS ESTANTE (SERIE 600, 750 Y 900):** Entrada de gas en el fondo.



**MODELOS SOBREMESA (SERIE 600, 750 Y 900):** Entrada de gas en la parte trasera.



## MODELOS SOBREMESA (SERIE 100): Entrada de gas en ambos laterales.



Realizar las siguientes comprobaciones:

- El aparato viene preparado con una toma de gas roscada de 1/2" de diámetro, según las normas UNE-EN 10226-1 y UNE-EN 10226-2, con el extremo preparado para intercalar una junta de estanquidad. En algunos países es necesario un adaptador de gas adecuado.
- Si la instalación se realiza con **tubería rígida**, debe existir una **llave de corte rápido de gas** lo más próxima posible a la conexión del aparato, con el fin de no dejar inutilizada la totalidad de la instalación en el caso de avería del aparato. La longitud de ésta no debe ser superior a 1,5m
- Si la instalación se realiza con **tubería flexible** conectada a botella de gas, ésta debe ser de un tipo reglamentario, debidamente **homologada**, y se debe comprobar que no tiene pliegues ni esté doblada de modo que impida la libre salida de gas. La longitud de ésta no debe ser superior a 1,5m.

La instalación fija debe cumplir con la normativa de gas vigente en el país de instalación, el diámetro de tubería debe ser suficiente para todos los aparatos de gas instalados en el local. Las tuberías deben ser de acero o cobre. Si la tubería discurre por el interior de paramentos (suelos o paredes), asegurarse de que el trabajo ha sido realizado por un profesional, con puntos de referencia que permitan encontrar las tuberías de gas.

Si el suministro se realiza a través de botella de gas (12,5 Kg), ésta debe colocarse siempre en posición vertical, en un alojamiento de dimensiones suficientes para permitir la extracción de la botella con válvula y regulador, con puerta y con aberturas de ventilación de superficie superior o igual a 1/100 de la superficie del suelo del alojamiento.

Para la conexión de gas, seguir los siguientes **pasos**:

1. Regular la altura de todas las patas mediante giro, y comprobar que el aparato está bien nivelado.
2. Colocar los mandos de accionamiento en su posición de apagado.
3. Asegurarse de que no haya ninguna llama en las proximidades.
4. Poner en marcha el aparato según las indicaciones del apartado de encendido de este manual, y comprobar mediante manómetro o agua jabonosa que no existen fugas de gas. No acercar nunca una llama para efectuar esta comprobación.
5. Si existe fuga en algún punto, cerrar la llave de paso y reparar, a continuación, realizar de nuevo la prueba hasta comprobar que la fuga ha desaparecido.

Cualquier trabajo de instalación o de mantenimiento de la instalación de alimentación (gas, corriente eléctrica o agua) tiene que ser efectuado solamente por la compañía o por un instalador autorizado.

Para saber exactamente el código del equipo que ha adquirido, consultar la placa de datos, ubicada en la parte posterior del aparato.

Para todos los aparatos que incorporen quemadores descubiertos, no se deben de alterar la entrada de aire de la combustión, ni la evacuación de los productos de la combustión.

## **4.6 Equipos de Gas**

**AVISO.** Este equipo (si no ha solicitado lo contrario) está preparado y probado para funcionar con gas G30, G31 (Butano, Propano) a 28-30,37mbar; para adaptarlo a otro tipo de gas, seguir las instrucciones del apartado 4.6.5. del presente capítulo.

### **4.6.1 Antes de la Conexión**

- Comprobar que el equipo esté preparado para el tipo de gas con el cual se alimentará. En caso contrario, efectuar las operaciones indicadas en el capítulo: “Adaptación / regulación de equipos de gas”.
- Instalar una llave/válvula de paso del gas con cierre rápido, en un lugar fácilmente accesible, aguas arriba del equipo.
- Limpiar el polvo, la suciedad y los objetos extraños de los conductos



de conexión ya que pueden dificultar la alimentación.

- La línea de alimentación del gas ha de asegurar el caudal necesario para el funcionamiento de todos los equipos conectados a la red. En caso contrario, los equipos conectados a dicha red no funcionan correctamente.

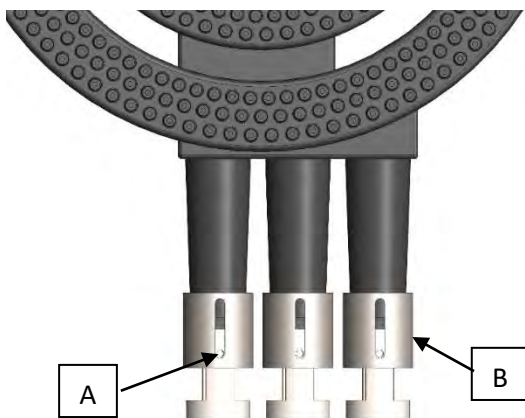
#### **4.6.2 Conexión**

- En el esquema de instalación (4.5), identificar el empalme de gas según el modelo.
- Antes de efectuar la conexión, quitar la protección de plástico del empalme de gas del equipo.
- Una vez efectuada la instalación, controlar que no existan pérdidas en los empalmes mediante una solución de agua y jabón.

#### **4.6.3 Regulación de presión del gas**

Si la presión del gas es superior a la indicada o es difícil de regular (no estable), hay que instalar un regulador de presión, antes del equipo, en un punto fácilmente accesible.

#### **4.6.4 Control del Aire primario**



Para obtener el máximo rendimiento en la combustión del quemador, la llama debe ser de color azul oscuro, sin puntas amarillas demasiado marcadas y estables en su base. Los quemadores salen de fábrica ya regulados de acuerdo con las características del gas a utilizar y su presión (categoría del aparato). Por lo tanto, no se debe intervenir en dicha regulación, a no ser que adapte a otro

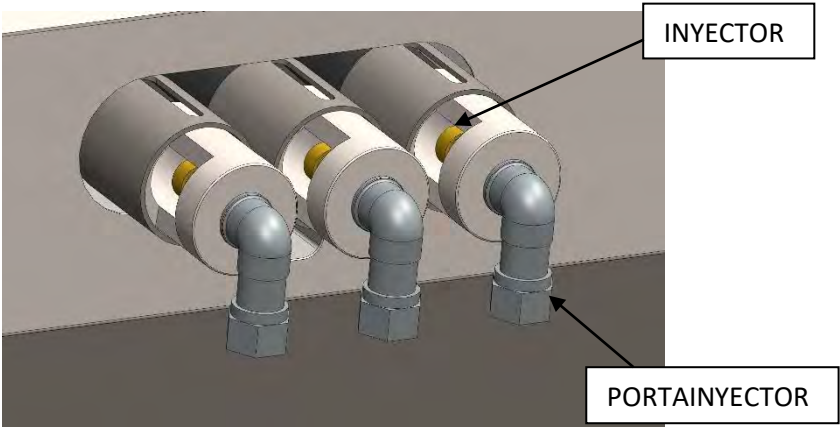
tipo de gas. En este caso, afloje el tornillo (A) y mueva el regulador de aire (B) hacia dentro o hacia fuera para ajustar la llama.

**Adaptación a otro tipo de Gas.**

En la “Tabla 1”, de datos técnicos de inyectores, se indica con qué inyectores se han de sustituir los instalados por el fabricante (el nº está grabado en el cuerpo del inyector). Al terminar la adaptación, controlar que se hayan efectuado las operaciones de la siguiente lista.

| CONTROL                                                                                                                                                      | Revisado |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Cambio de inyectores de los quemadores</li></ul>                                                                     |          |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Correcta regulación del aire primario de los quemadores superiores.</li></ul>                                        |          |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Cambio inyector quemadores piloto.</li></ul>                                                                         |          |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Regulación de caudal mínimo en válvula.</li></ul>                                                                    |          |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Extracción de aire al circuito.</li></ul>                                                                            |          |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Correcta regulación presión.</li></ul>                                                                               |          |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Pegar la etiqueta de características (suministrada por el fabricante) con los datos del nuevo tipo de gas.</li></ul> |          |

- Sustitución del inyector del quemador.



- Comprobar que los mandos se encuentran en posición de apagado.
- Acceder a los portainyectores desde el frente. Para ello, primero hay que retirar los mandos de todas las válvulas y desatornillar los tornillos que se encuentra en la parte inferior del frente.
- Desmontar la conexión de gas que llega a los portainyectores.
- Desmontar los portainyectores desenroscándolos del quemador para acceder a los inyectores.
- Desenroscar el inyector y sustituirlo con el correspondiente al gas elegido según lo ilustrado en la Tabla 1 (Pág. 6).
- El diámetro de la boquilla está indicado en centésimas de milímetro en su cuerpo.
- Enroscar el inyector hasta el tope.
- Volver a montar los portainyectores en el quemador y volver a realizar las conexiones de gas.

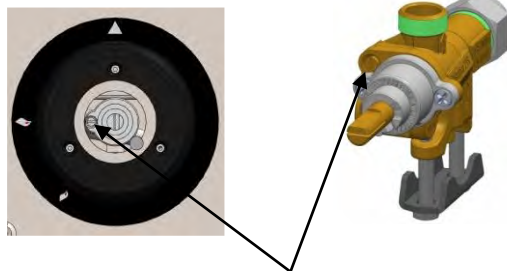
**- Sustitución de inyector piloto en los quemadores.**

- Desenroscar la tuerca para retirar el tubo de alimentación de gas que da acceso al inyector.
- Montar el inyector correspondiente al gas elegido (Tabla1, Pág. 6).

**- Regulación caudal gas mínimo.**

Importante: Antes de hacer alguna regulación se debe tener el quemador funcionando a máxima potencia al menos durante 10 minutos.

- Extraer el mando de la válvula de gas y acceder al tornillo de regulación del gas.
- Encender el quemador en la posición de MÁXIMO, seguidamente posicionar el mando en la posición del MÍNIMO y verificar que la llama es estable, si la llama resultara demasiado alta, será necesario intervenir sobre la válvula girando el tornillo en el sentido anti-horario hasta conseguir el mínimo deseado. Si por el contrario la llama resultara muy baja, realizaremos la operación en sentido contrario.



**TORNILLO REGULACIÓN DEL MINIMO**

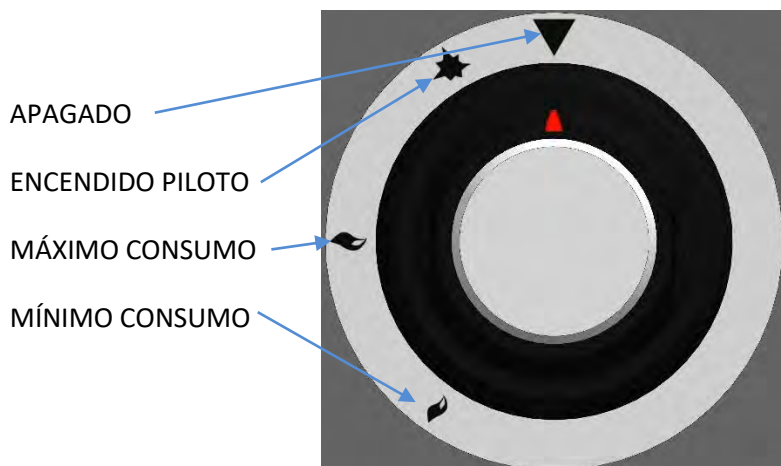
#### **4.7 Antes de completar las operaciones de instalación**

Controlar todos los empalmes con agua y jabón para verificar que no haya escapes de gas. Encender los quemadores de forma individual y conjunta para verificar el funcionamiento de las válvulas de gas, los quemadores y el encendido.

Regular la llama de los quemadores al mínimo, de forma individual y conjunta. Al terminar dichas operaciones, el instalador debe formar al usuario en el uso correcto del aparato. Si el aparato no funciona correctamente tras haber efectuado todos los controles, es necesario ponerse en contacto con el centro de asistencia local.

### **5. INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO**

#### **5.1 Uso de los quemadores superiores**



## **Encendido**

- Abrir la llave de corte de gas del aparato.
- Encender cada quemador, presionando y girando en sentido anti-horario el mando de la válvula de gas del quemador que se quiere encender, desde la posición de “apagado” hasta la posición de “encendido piloto”.
- Mientras mantiene presionado el mando, acercar una llama externa a la salida del quemador piloto. Mantenga pulsado el mando durante unos 10 segundos, después soltarlo y luego verificar que el fuego del quemador piloto se mantiene encendido.
- A continuación, pulsar y continuar girando el mando en sentido anti-horario hasta la posición de “máximo consumo”.
- Después de verificar que los quemadores se han encendido, establecer la llama deseada, presionando y girando en sentido anti-horario el mando de control desde “consumo máximo” hasta la posición que desee. La posición de “consumo mínimo” se encuentra en el final del recorrido.

### **¡ATENCIÓN!**

- No tocar las parrillas ni los quemadores después de su funcionamiento, ya que las temperaturas de estas partes pueden superar los 100° C.
- Las instrucciones de instalación deben advertir al instalador sobre las precauciones que debe tomar para no alterar la entrada de aire de combustión, ni la evacuación de los productos de combustión, de los aparatos que incorporan quemadores descubiertos.

## **Apagado**

- Girar el mando desde la posición “máximo consumo” o “mínimo consumo” hasta la posición encendido piloto.
- Para apagar el piloto, apretar ligeramente el mando y ponerlo en “apagado”.

## **6. LIMPIEZA**

### **6.1 Partes externas**

- SUPERFICIES DE ACERO SATINADO (diariamente).
  - Limpiar todas las superficies de acero. Cuando la suciedad es reciente se elimina con facilidad.
  - Eliminar la suciedad, la grasa y los residuos de comida de las superficies de acero, cuando se hayan enfriado, utilizando un

pañó o una esponja, y agua con jabón o detergente. Luego, secar bien todas las superficies limpiadas.

- La bandeja recoge grasas se puede extraer para lavar por separado bajo el grifo de agua. Limpiarlo con agua y jabón, secar y después volver a colocar en su posición.
- Si la suciedad, la grasa o los residuos de comida se han incrustado, hay que pasar un paño o una esponja en el sentido del satinado y aclarar varias veces: el frotamiento circular y las partículas depositadas en el paño o la esponja pueden rayar el satinado.
- Los objetos de hierro pueden dañar el acero: Las superficies dañadas se ensucian con mayor facilidad y están más expuestas a la corrosión.

- SUPERFICIES ENNEGRECIDAS POR EL CALOR (cuando sea necesario).

La exposición a altas temperaturas puede hacer que aparezcan aureolas oscuras que pueden eliminarse siguiendo las instrucciones del apartado anterior.

## **6.2 Periodos de inactividad.**

Si el equipo no se utiliza durante un periodo prolongado:

- Cerrar las llaves y los interruptores generales que se encuentran aguas arriba del equipo.
- Pasar enérgicamente por todas las superficies de acero inoxidable un paño apenas embebido en aceite de vaselina para crear una película de protección.
- Airear el local periódicamente.
- Inspeccionar el equipo antes de volver a utilizarlo.

## **6.3 Partes Internas (Cada 6 meses)**

**¡AVISO! Estas operaciones deben ser efectuadas por un técnico especializado.**

- Examinar las partes internas.
- Si el interior del equipo está sucio, limpiarlo.
- Examinar y limpiar el sistema de descarga.

**¡NOTA!** En condiciones particulares (por ejemplo, si el uso del equipo es **intensivo** o si el ambiente es salino), se aconseja aumentar la frecuencia de la limpieza.

## 7. MANTENIMIENTO

Los componentes que requieren mantenimiento son accesibles desde el frente del equipo, previa extracción del panel de mandos y del panel frontal.

Es necesario engrasar las válvulas al menos una vez al año, o en períodos inferiores siempre y cuando se considere oportuno. Para ello se recomienda cubrir toda la superficie útil del vástago, con aprox. 5-10g. de grasa industrial.

### 7.1 Algunos problemas y sus soluciones

Se aconseja ponerse en contacto con un técnico autorizado para que revise el aparato cada 12 meses. Se aconseja estipular un contrato de mantenimiento.

El equipo puede presentar diferentes problemas.

- **El quemador piloto de los quemadores no se enciende.**

**Posibles causas:**

- La presión del gas en los tubos es insuficiente.
- La boquilla está atascada.
- La llave del gas es defectuosa.

#### **El quemador piloto se apaga al soltar el mando de encendido.**

**Posibles causas:**

- El quemador piloto no calienta lo suficiente el termopar.
- El termopar es defectuoso.
- El mando de la llave o la válvula del gas no están bien apretados.
- La presión del gas en la llave o la válvula es insuficiente.
- La llave o la válvula del gas es defectuosa.

- **El quemador piloto todavía está encendido, pero el quemador principal no se enciende.**

**Posibles causas:**

- Pérdida de presión en el conducto del gas.
- El inyector está obstruido o la llave o la válvula de gas está defectuosa.
- Los orificios de salida del gas del quemador están atascados.

## **7.2 Sustitución de componentes principales**

**Estas operaciones deben ser efectuadas por un instalador especializado.**

### **- SUSTITUCIÓN VÁLVULA DE GAS.**

- Desmontar el panel frontal y desconectar el cable de conexión al piezo eléctrico.
- Desenroscar todas las conexiones (termopar, piloto y tubo de abastecimiento al quemador) existentes en la válvula.
- Desenroscar los dos tornillos que sujetan la válvula y la brida al tubo colector.
- Sustituir la válvula y fijarla de nuevo al tubo colector.
- Conectar de nuevo todos los componentes a la válvula.
- Tras abrir el paso de gas comprobar minuciosamente que no existen fugas de gas.
- Regular el consumo mínimo de la válvula en caso de que sea necesario.

### **- SUSTITUCIÓN INYECTORES.**

- Acceder a los portainyectores desde el frente del paellero.
- Desenroscar las conexiones procedentes de la válvula de gas.
- Desmontar los portainyectores para poder acceder a los inyectores y retirarlos.
- Sustituir inyector mediante una llave cabeza hexagonal y repetir los pasos anteriores en orden inverso.
- Tras abrir el paso de gas comprobar minuciosamente que no existen fugas de gas.

### **- SUSTITUCIÓN QUEMADOR PILOTO Y TERMOPAR**

- Desconectar todas las conexiones de los componentes a sustituir.
- Desenroscar los tornillos o tuercas de fijación.
- Sustituir componentes y repetir los pasos anteriores en orden inverso.
- Tras abrir el paso de gas comprobar minuciosamente que no existen fugas de gas.

### **- SUSTITUCIÓN DE MANDOS DE CONTROL**

- Extraer el mando del eje de termostato / selector.
- Colocar el nuevo mando en el eje correspondiente, hasta que quede firmemente sujeto en su posición.

## 8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

### Declaración UE de Conformidad

#### Reglamento (UE) 2016/426

**NOMBRE DEL FABRICANTE:**

Fabricación industrial del calor HR, S.L. **FAINCA HR**.

**DIRECCION DEL FABRICANTE:**

Polígono Industrial Mantón de Manila M-3 Parcela-22. Apartado de correos 255, 14940 Cabra, Córdoba. Andalucía. España. Tel. +34957525464; Fax. +34957524664; [www.faincahr.es](http://www.faincahr.es).

**DECLARAMOS** bajo nuestra responsabilidad que el aparato descrito a continuación es conforme con la legislación de armonización de la Unión aplicable:

- **Aparato:** PAELLEROS A GAS
- **Marca:** FAINCA HR.
- **Modelo:** XXX
- **Nº de Serie:** XXX
- **Año de fabricación:** XXX

**DECLARAMOS** que el aparato indicado cumple con las prescripciones de diseño, construcción y seguridad de las **Normas Europeas** relativas a **Aparatos a Gas**, relacionadas a continuación:

- UNE-EN 203-1:2014 +AC: 2016. Aparatos de cocción para uso profesional que utilizan combustibles gaseosos. Parte 1: Requisitos generales de seguridad.
- UNE-EN 203-2-1: 2015. Aparatos de cocción para uso profesional que utilizan combustibles gaseosos. Parte 2-1: Requisitos específicos. Quemadores descubiertos y quemadores tipo wok.

Para dar cumplimiento a la siguiente reglamentación:

- **REGLAMENTO (UE) 2016/426** DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO, de 9 de marzo de 2016, sobre los aparatos que queman combustibles gaseosos.
- Reglamento (CE) nº 1935/2004, de 27 de octubre de 2004, sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

El organismo notificado **LGAI TECHNOLOGICAL CENTER, S.A. (APPLUS)** con nº **0370**, situado en Barcelona – España, ha efectuado el Examen UE de Tipo y ha expedido el certificado con nº PIN CT2981 (en fecha 27/4/2018, con duración de 10 años), así como, la Evaluación de Conformidad (módulo D) y ha expedido el certificado con nº GAR2983 (en fecha 27/4/2018, con vigencia de 2 años).

En Cabra, a 04 de Febrero de 2022, se firma la presente declaración:

Firmado por: Francisco Javier Romero Muñoz, Gerente.  
Fabricación industrial del calor HR, S.L. FAINCA HR.



**FAINCA HR, S.L.**  
P. I. Mantón de Manila, M-3, Parc. 22  
14940 - CABRA (Córdoba)

## 9. GARANTIA

HR garantiza todas sus máquinas con las siguientes condiciones:

1. Garantiza al primer usuario contra los defectos de fabricación en un uso normal del aparato.
2. El tiempo de garantía es de UN AÑO en toda Europa a partir de la fecha de salida de fábrica para todos los componentes.
3. La garantía que HR concede consiste en la reparación o reposición de los componentes defectuosos, estando a cargo del usuario o comprador los gastos de transporte, y si la reparación no se pudiera realizar in-situ estarán a cargo del usuario o comprador los gastos de transporte, embalaje, riesgos, etc.
4. Los gastos de desplazamiento y mano de obra del personal técnico se harán siempre con cargo al usuario o comprador cuando no exista un defecto de fabricación.
5. Quedan excluidos de la garantía la rotura de componentes por el mal uso del aparato.
6. HR declina toda responsabilidad cuando el aparato haya sido objeto de un mal uso o trato, mantenimiento defectuoso, así como por intervenciones o reparaciones por personal no autorizado.
7. No se conceden ni aceptan más garantías que las que se especifican en el presente escrito.
8. El fabricante no responde de los daños a personas o cosas que se deriven del uso impropio del aparato o por faltar la conexión a tierra.
9. Queda fuera de garantía la depreciación normal del aparato, las alteraciones debidas a condiciones climatológicas o de la naturaleza, así como las averías producidas por inundaciones, incendios, etc.
10. El tiempo que dure la reparación no será motivo para resarcimiento de daños.
11. Al sustituir en un aparato una o varias piezas, la garantía de éstas termina en la misma fecha en que finaliza el plazo de la pieza sustituida.
12. Queda anulada la garantía cuando se coloque el aparato en lugares o condiciones ambientales no recomendables según las instrucciones de uso.
13. No se responde de la garantía cuando el instalador remita cualquier pieza incompleta o a portes debidos.
14. Serán a cargo del cliente los servicios que se prestan por causas que no cubra la garantía.
15. HR se inhibe de cualquier otra responsabilidad.

## CERTIFICADO DE GARANTÍA

USUARIO:

DOMICILIO:

TELÉFONO:

PROVINCIA:

DISTRIBUIDOR:

FECHA DE COMPRA:

MODELO:

Nº DE SERIE:

*Sello del distribuidor*

*Firma del Comprador*



**HR**  
**FAINCA**

FAINCA HR S.L.  
POL. IND. MANTON DE MANILA M-3  
PARC-22. APDO CORREOS 255  
CABRA (CÓRDOBA) C.P. 14940  
TLNF: 957 525 464  
FAX: 957 524 664  
[www.faincahr.es](http://www.faincahr.es)